

Helsinki 17.5.2011

**KUTSU**

**Suomalais-ranskalaisen teknillistieteellisen seuran yleiskokoukseen**

**torstaina 26.5.2011 klo 17.30**

**Ranskan instituutti, Kaapelitehdas, Helsinki**

Seura on pitänyt viimeisen vuoden aikana kolme yleiskokouksen erityisesti toiminta-, talous- ja sääntömuutosten osalta. Tässä kokouksessa käsitellään erityisesti taloutta ja sitä kautta toiminnan sopeuttamista talouden määrittämiin puitteisiin. Ylimääräisessä yleiskokouksessa 2.3.2011 käsiteltiin osittain sääntömääräisiä asioita, joten niitä ei enää käsitellä tässä kokouksessa uudelleen (esityslistassa suluissa).

Tervetuloa!

**R.S.V.P.** viim. 23. toukokuuta kirsi.campello@france.fi, puh. (09) 2510 2124

\* \* \*

**INVITATION à**

**l'assemblée générale de l'Association Franco-Finlandaise pour la recherche scientifique et technique**

**le 26 mai 2011 à 17h30**

**à l'Institut français, Kaapelitehdas, Helsinki**

L'Association a tenu trois assemblées générales au cours des derniers 12 mois aux sujets de renouvellement de fonctionnement, de financement et de statuts. La situation financière est toujours un point important sur l'ordre du jour de l'assemblée ainsi que les activités dans le cadre budgétaire de l'association. Les points statutaires seront traités, exclu les points déjà traité au cours de la réunion du 2 mars (entre parenthèse dans l'ordre du jour).

Soyez les bienvenues!

**R.S.V.P.** au plus tard le 23 mai à kirsi.campello@france.fi, +358 9 2510 2124

---

Jos kirje ei tavoittanut sinua oikeasta osoitteesta, ilmoittaisitko ystävällisesti uudet yhteystiedot sähköpostitse kirsi.campello@france.fi tai puhelimitse (09) 2510 2124. Pyrimme käyttämään jäsenviestinnässä sähköpostia aina kun mahdollista.

Si cette lettre n'était pas envoyée à la bonne adresse, merci de nous communiquer les nouvelles coordonnées par courriel kirsi.campello@france.fi ou par téléphone +358 9 2510 2124. Nous utilisons le courriel dans la communication avec des membres toujours quand c'est possible.

**ORDRE DU JOUR**

**de l'Assemblée générale de l'Association Franco-Finlandaise pour la recherche  
scientifique et technique  
le jeudi 26 mai 2011 à 17h30**

**ESITYSLISTA**

**Suomalais-Ranskalaisen Teknillistieteellisen Seuran yleiskokous  
torstaina 26. toukokuuta 2011 klo 17.30.**

**à l'Institut français, Kaapelitehdas, Tallberginkatu 1 C 135, Helsinki, Finlande**

1. l'ouverture de l'assemblée / kokouksen avaus
2. l'élection du président et le secrétaire de la réunion, deux préposés à la vérification du procès-verbal et, si nécessaire, deux scrutateurs / valitaan kokouksen puheenjohtaja, sihteeri, kaksi pöytäkirjantarkastajaa ja tarvittaessa kaksi ääntenlaskijaa
3. la validité de la convocation et du quorum / todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. l'approbation de l'ordre du jour de l'assemblée / hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. le bilan, le rapport annuel et les rapports des vérificateurs / esitetään tilinpäätös, vuosikertomus ja tilintarkastajien lausunto

*Le rapport annuel se trouve à / Vuosikertomus sivulla [www.france.fi/affrst](http://www.france.fi/affrst)*

6. la clôture des comptes et le quitus pour le Comité directeur et autres responsables / päätetään tilinpäätöksen vahvistamisesta ja vastuuvapauden myöntämisestä hallitukselle ja muille vastuuvollisille
7. le programme d'activité et la proposition budgétaire (et les montants de cotisation) / vahvistetaan toimintasuunnitelma, tulo- ja menoarvio (sekä jäsenmaksujen suuruudet)
8. (l'élection du président et du vice-président du comité directeur et les autres membres / valitaan hallituksen puheenjohtaja, varapuheenjohtaja ja muut jäsenet)
9. (l'élection d'un ou deux vérificateurs de fonctionnement et leurs suppléants / valitaan yksi tai kaksi toiminnantarkastajaa ja varatoiminnantarkastajaa)
10. autres questions / muut asiat